

如何告訴病人病（實）情

■編輯部



醫護人員的適當關懷

7. 不用隱瞞、說謊，壓力比較不大。

【如何告知病人病情】

1. 用引導的方式，讓病人說出所了解的病況與期待，以及抱持的態度為何。
2. 採漸進的方式，委婉告知，避免單刀直入。
3. 要有充分的準備，隨時觀察病人想知道的程度，做不同的回應。
4. 由病人比較信賴的人告知。
5. 選擇適當時機與安靜的環境告知。
6. 告知後，病人情緒會出現：難過、沮喪或想解脫的念頭，這是正常現象。家屬應給予情緒支持、陪伴他度過低潮。
7. 讓病人知道，不管作什麼決定都支持他，並且會照顧他絕不放棄他。

（本文選自台北榮總安寧緩和醫療手冊）



當癌症復發無法控制或到末期時，意味著離死亡的日子不遠。此時家屬除了再度感到震驚、難過、害怕與無助…等情緒外，還包括：要不要讓病人知道實情的壓力。大部分家屬都害怕病人知道真相後，受到打擊失去求生意志或有想死念頭，而隱瞞病情。但是病人隨著身體越趨軟弱、毫無起色的病況，其實心裡大多有數。而病人堅強的意志，也超乎家屬的想像。臨床經驗顯示許多病人都希望知道自己的病情，如果你是病人的話，你希不希望家人告訴你實情？



護理人員的關懷

【反對告知病情的理由】

1. 害怕病人知道實情後，受不了刺激抑鬱而終，或想不開而自殺。
2. 家屬願意擔負責任，代替病人做決定。
3. 認為病人不識字，什麼都不懂，所以不必說。
4. 認為病人老了，不用告訴他。
5. 不知道如何告訴病人，怕造成反效果，乾脆不要說。
6. 告知的時間、地點不對。
7. 對告知者沒有信心。

【贊成告知病情的理由】

1. 人都有知的權利，病人理當該知道自己的病情。
2. 知道死之將近時，可以從容準備死亡。如：交代後事、財務安排、完成心願…。
3. 對病情比較不會有不切實際的期待，可以坦誠的與醫生訂定治療計畫。
4. 把握時間與家人相處，表達心中的想法或感受。
5. 可以回顧自己的一生，為其人生劃下圓滿的句點。
6. 把握當下，活出有意義的餘生。

護理指導

背部叩擊

■編輯部

3. 叩擊部位有出血情形。
4. 抽搐發作。
5. 異常肥胖者（因力量波無法充分穿經脂肪組織）。

（本文選自台北榮總安寧緩和醫療手冊）

◎諮詢專線：(02)2875-7211 護理站



醫護人員協助病人背部叩擊

一、目的：
使黏附在支氣管壁的濃稠痰液因受震動而較易咳出。

二、適用狀況：

1. 肺部分泌物黏稠或量多者。
2. 長期臥床或固定不動者。
3. 咳嗽能力差者。

三、注意事項：

1. 先了解痰液聚集部位，讓病人將枕頭抱在胸前臥向左側或右側（可藉胸部X光片或聽診呼吸音找出痰液積聚處）。
2. 叩擊肋骨覆蓋之胸廓，勿叩擊脊椎及軟組織部位（如乳房，腹部）。
3. 叩擊時該部位先墊毛巾，將手做成杯狀，用

腕部力量，有節律的叩擊胸壁，勿直接拍打胸壁，而致疼痛不適。

4. 叩擊時病人最好採橫膈式呼吸，可在呼氣一吸氣期間執行。
5. 同一區域至少連續叩擊3-5分鐘。
6. 叩擊後鼓勵病人將痰液咳出（或請護士來抽痰）。

7. 進食後一小時內避免做叩擊。

8. 如有顱內壓升高之徵象如頭痛、噁心、嘔吐情形，則通知醫護人員。

9. 灌食後30分鐘勿背部叩擊以免造成嘔吐。

四、禁忌：

1. 整個區域已知或懷疑癌症、或轉移病變。
2. 當執行時，反而促使支氣管攣縮。

■執行編輯：黃億彰、陳富基、鄧平儀、蘇達玲、陳小妮
吳彬源、林明慧、賴志冠、蔡美惠

■美術編輯：郭育誠、莫淑蘭

■編輯：李俐娟、周安宜

■地址：112 台北市北投區石牌路二段201號

■對接帳戶：財團法人大德安寧療護發展基金會

■對接帳號：19802440

■電話：(02) 2875-7698, 2875-7211

■傳真：(02) 2875-7857

■URL：www.vghtpe.tw/~fm/hospice

■印刷公司：麥克馬林有限公司

■創刊日期：95年12月25日

■出版日期：98年9月25日

護理生涯另一樂章——

走入安寧療護

■台北榮總大德病房／陳小妮副護理長

於2009年的8月，一個嶄新的里程碑，我接受了長官的臨危授命一轉調安寧病房。就在個人護理生涯即將屆滿20年之際，這無疑又是一項新的挑戰與轉捩點。

回首來時路，走過神經內外科、胸腔內外科、婦產科、感染科及重症加護訓練，生命歷程中的生、老、病、死反覆面對、不斷思索，有太多故事發生在這白色巨塔，究竟生有何憂、死又何懼？人們用生命的故事傳遞著生命的學習，我們學會了些什麼？怎樣才能做到以病人為中心的人本醫療和全人醫療？

趙可式老師曾說：「在醫院工作，每天面對這些沉重得使人透不過氣來的悲慘人生，只有三條路好走：一是變得麻木不仁，二是離開這個工作，三是找出照顧這些苦難病人與家屬的方法。」20年的歷練與堅持，讓我愈發覺得護理工作不能只是醫療的延伸，要能以病人的舒適、尊

嚴、需求為考量，提供患者與家屬的心理支持，真正的發揮護理的本質，才能使護理發光發熱。

沒有想過自己有一天也能親身加入安寧這個團隊。其實早在多年前，接連遭逢至親的往生，病榻前一度掙扎在親情的糾葛、專業的判斷和安寧的理念之間，面對家人的不捨與不諒解，在在讓我承受極大的壓力與痛苦。但最後，儘管家人的逝去帶給我們無限的哀思，離去時安詳的面容與無上的尊嚴，卻讓我們的爱了無遺憾……。

83歲的老爸爸常對我說：「將來有一天，我也要跟你媽媽一樣，該走就走了，不要插管、不要心臟按摩也不要急救，有福氣的人才能好走。」面對著父親卻始終不忍抬頭，心裡只覺一陣酸楚與悸動……，走過風雨，更能體會寧靜的美好。經歷過喪親之慟，更能理解病人和家屬的需要，進而學習生命的智慧。

在我們的週遭，包括醫護人員、病人本身

換手

■前大德病房副護理長／張靜安

九年前被安寧照護的真善美吸引，聞香下馬，靜安隨著大德一群開路先鋒的腳步，幸福滿足的品嚐安寧佳餚，實現人性與科技整合；有福氣的了解病人的故事及故事中親密家人；因而更能回頭反省自身。

回首來時路，衷心感謝不斷鞭策督促我的長官們，也有幸獲護理部及家醫部長官們充分支持與厚愛，感恩大德團隊所有成員的包容與幫忙、病家的感懷肺腑的分享與回饋，帶給大德團隊莫大的鼓勵，數不完的悲傷與喜悅，道不盡的淚水和歡笑。

護理服務不打烊，上班想病人痛、喘、噁心嘔吐。下班想家屬不安、害怕。連作夢想的也是如何陪伴這一家人度此困難時刻，有休假也是參加各類研習會，優質服務，盼見病家展笑顏……，則一切值得，善用知識、技術、態度；再累也不怕，珍惜每一因緣，每一個當下，尊重獨一無二的個體，更用心，精益求精，結合本土化跟上國際腳步，以達全人、全家、全隊，全

程，全社區的安寧護理理念，以提升末期病人生活品質，更努力支持家屬，讓家屬更有能力面對他們一連串的失落，能負起責任，將人性化醫療遍佈每個角落……，提供給所有需要的人，因為接受緩和醫療是一項人權，最後感謝病人用生命告訴我們如何準備自己的善終。

期望自己能成為一個「對的人」，有成長動機渴望學習、對人感興趣、能正向思考、能合作具團隊觀念，尊重工作倫理、個性成熟穩定、樂觀具幽默感、有生命意義感、對人的需要具備高度敏感度、能反省自覺；與病人、家屬的互動是信任與親善關係，體驗工作意義感；對護理的興趣不減，充實專業的能力，在與病痛、死亡為伍中，雖然淚水滲汗水，仍然因療護帶來的「百倍償報」，願一生為安寧天使；無時無刻，宣導生命教育，台語有一句俚語：「蕃薯不怕落土爛，只求枝葉代代傳。」

最後以Dr. Brige的話：在您、我、他（她）的創傷中，治癒是一個關係的過程，牽涉到全人



期數：第十二期

發行單位：財團法人大德安寧療護發展基金會



大德病房陳小妮副護理長

甚至家人朋友，對於安寧療護多多少少都會有些認知的盲點，有些醫生強調自己的職責就是要「救」病人、護理人員害怕面對病人死亡、病人擔心自己被「放棄」、家屬害怕擔負不孝的罪名……，於是令人遺憾的場景不斷反覆上演，一次又一次的啟示，更加深我努力學習安寧療護的信念，也堅定了我推行安寧療護的腳步。

很難形容突然接到調任指令時的心情感受，只覺得自己被賦予的責任和使命更重了。決定接下這個挑戰，告訴自己，唯有多看、多聽、多學習，一步一腳印的踏實耕耘，才能真正貼近安寧、深耕安寧、實踐安寧。南丁格爾有句名言：「如果生涯是件藝術，當是絕妙的藝術。」期許自己能夠為未來的護理生涯譜出另一頁優美的樂章。

感謝長官及大德所有團隊成員給予我的包容、支持與鼓勵！



前大德病房副護理長張靜安

整合的經驗，這樣的經驗，是可以藉由照顧者的參與而帶來助益，但同樣的也仰賴於病人的內在潛能，治癒並非仰仗健康的身體或是能力，事實上，很有可能雖是死亡但是被治癒的。

時光荏苒，情景恍如昨日，與大德團隊情牽9年，是換手時刻，適逢八大疾病加入安寧照護系統，相信經驗豐富的陳小妮副護理長於牛年「扭轉乾坤」後，安寧療護業務未來必然是更亮麗！！

獻上 感謝與祝福！

人事異動

台北榮總大德安寧病房原副護理長張靜安於98年8月調整至A061病房，其職務由陳小妮副護理長接任。

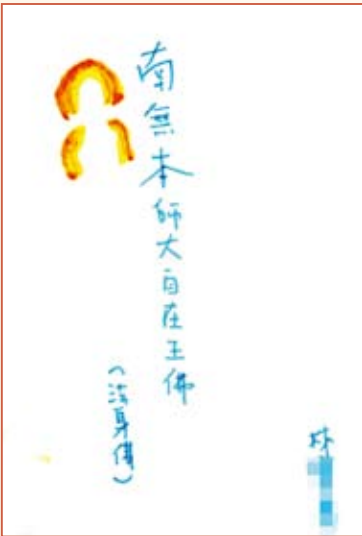
陪伴病人 自由塗鴉

◎美育老師：郭育誠、莫淑蘭
◎服務時間：星期一下午
◎服務內容：
1.察覺生活美感、放鬆心情
2.生命意義回顧與探索，展現自我特質
3.協助非語言記事，增進心靈動力

美感紀事

16 微光中的明燭

她說道：「我真地看到佛，就在我先生的身後站著，佛的身上散發著金黃色的光芒，真地大大歡喜啊！」她用虛弱的氣息與虔敬的合掌向我們敘說她覺得生命中最寶貴與最值得紀念的事。她先生在旁邊搭腔，說：「我倒沒看到，直奇怪她半夜沒事，一直拜，可能我是基督徒沒看到，頻道畢竟不一樣。」言談之間，夫妻倆有不同也有相同，有意見也有體諒。雖然病情讓她



量就好像太陽照射，不斷地運轉著心靈，平日的信仰功課，都成為今日的養分；今日遭逢的生活甘苦，也化成明日的希望與分享。如果不是這幅由她有感而發的圖畫，我們哪能知道這微光中的明燭，竟暗暗在她心中明亮不已。

不舒服，但是信仰的力量支撐著瘦弱的身軀。

不可思議的光芒無論如何是確實存在她心中，而光芒所蘊含的黃色力



美術療育賞析

林女士藉著圖畫回想自己看到的佛，用紅、橘、黃畫出散發光芒的輪廓。簡單的圖畫表現出陽光般的溫暖。林女士並以青藍色的筆寫下自己信仰的法號，並合掌向我們敘說她生命中最寶貴的體驗，藍色調的文字將橘黃色的圖案襯托得更為力量。圖畫中你可以從金黃色輪廓中，隱約地看到佛的身影，這正是林女士堅定不移的信念，也是她心中的一盞明燈。

本文收錄於《大德美感記事》第一輯，歡迎支持本刊物（200元/本）



蔣秀恩志工

。當然也謝謝他們讓我有服務的機會；因為從他們的言語，由他們的眼神中，就發現存在的價值，這價值來自於服務。

把握當下善用自己奉獻餘力

在安寧病房做志工，常常被勸阻，認為：要做志工哪裡不能做，一定要到醫院嗎？而且還是安寧病房呢！的確，這幾年來榮總大德病房給我的感覺，就像個大家庭一樣；上上下下一團和氣，互相支持，互相照應，互相鼓勵，那麼的溫馨自然，卻更加珍惜與團隊夥伴們相處的時光；而團隊的默契與合作，讓服務更趨優質化。我從來不覺得自己與眾不同，給自己一點時間，及時把僅有的能力奉獻出來，只要量力而為，就能發現做志工是一件很愉快的事，還可以正確的替大德病房作一番宣導。在持續成長的大德團隊帶動下，今年初，更加入了遺族關懷，讓我們在身、心、靈方面的服務，可以繼續延伸。



生命是如此的脆弱不堪

每週一次的值班，看見病人日益消瘦的臉頰與變形的身軀，記憶逐漸模糊，生命就像沙漏般慢慢流失，再也無法與頑強的癌細胞抵抗，甚至卑微的只想忍著痛楚與它和平共存都做不到的無力感；另一方面，看不到熟悉的病人和家屬時，下意識的都希望是狀況穩定，回家或是轉院療養而給予祝福。但有時事與願違，令人唏噓不已，有一種說不出的感覺湧上心頭，我想應該是……酸吧！

珍惜自我讓生命活出意義來

短暫生命像流星一樣呼嘯而過的殞落，你可曾把握僅有的時光，讓生命發光發熱過，也因珍惜它而更顯珍貴。「安寧」這兩字是多麼的簡單平凡，涵義卻又那樣的深邃無邊；在照顧和陪伴病人的過程中，那怕有一絲絲的進步，在心裡卻有很大的鼓舞和安慰

安寧照顧點滴

珍惜~ 珍貴~

■大德病房志工 / 蔣秀恩

第一次聽到「安寧病房」直覺反應是可以讓一位病人等死的地方。甚至，內心有個疑問不就是「死」，有這麼偉大與不同嗎？

世間的事往往沒有一定的

從小就屬於身強體壯的我，於90年間，在醫生帶著溫和且堅定的語氣宣判下，正式的加入癌症患者行列。當時只覺得：是否老天和我開了一個大玩笑？還是上帝給我的試煉？甚至，還遺棄了我！並沒有做出激烈的反抗行為，但……「為什麼是我？」這句話，一直反覆在心裡面縈繞著，卻也無解，只有流淚，無奈的默默接受。除了配合醫護人員專業的治療，加上親朋好友的關心和照顧之外，沒想到竟然可以接受到許多陌生人一志工，熱心的慰問與關懷很是感動。曾幾何時，物換星移，當我成為志工，面對病患與家屬滿面愁容與焦慮，心中的不甘不願與不捨，你、我看的到？感受的到嗎？內心五味雜陳，筆墨難以形容。

有些東西是花錢也買不到的

可能我的父親也是退伍的老榮民，所以對於榮總有一種莫名的親切感，在同學的邀約下，從填表、報名、受訓、實習、面談一系列有規劃的職前訓練後，有幸成為榮總大

陪伴走過人生

■台北市立關渡醫院 / 方瑞雯主治醫師



方瑞雯醫師(左一)與關渡醫院同事合影

精神都變好了。」官太太說。

好不容易到了出院那一天，官先生夫婦滿面笑容和團隊揮手道別。回到位於新竹的家需要一個多小時的車程，難免讓人擔憂。所幸之後電話追蹤的同仁帶來了好消息：「官先生平安到家了，一切順利。」

在家中過了幾天，直到有天晚上劇烈疼痛來襲、無法靠嗎啡貼片及口服藥物控制，官先生才再度回到我們病房來。即使僅是短短數日，依然是一段非常美好的回憶。「能回家是他一直以來的希望，那幾天他精神一直都很好，開心極了。」官太太告訴我們。

住院期間，在談話時我們發現：官先生的女兒有個交往多年、預計明年結婚的對象。考慮到父親一直殷殷期盼自己有個好歸宿，再加上病情進展迅速，官先生的女兒主動提出希望於今年7月初舉行訂婚儀式。此時官先生的疼痛已經無法只靠著常規藥物控制，不時需要加打嗎啡幫助止痛，要保持長時間清醒也越來越困難。但女兒的訂婚儀式是無論如何都想要參加的。經過團隊和官先生、官太太討論之後，決定委請護理人員陪同官先生返家，並視需要給予藥物及其他幫助。

訂婚儀式在中午，等到官先生返回病房已經是下午。主治醫師詢問儀式狀況時，官先生露出了滿足的笑容，手中緊緊握著親友送他的祝福吊飾。儘管疲累，依然喜不自勝絮絮述說著著禮服的女兒是多麼美麗，以及與久違的親戚朋友們相聚時的點點滴滴。

7月底適逢日食。在社工組長帶領下於11樓花園進行「觀看日食活動」，鼓勵住院病患以及家屬共同參加。當天，官先生也一起戴上觀看日食專用的黑色遮光眼鏡，興致勃勃參與觀賞活動。「聽說是好幾百年才有一次，真是我的福氣。」官先生咧開了大大的笑臉，手指比劃著，「整個天空都暗下來了，太陽像月亮一樣，只剩下響響一點點而已……。」

隨著日子一天天過去，官先生變得更加虛弱。連在病床上坐直都嫌太過困難。因為黃疸而呈現暗黃色的眼白，即使不是醫療專業人員也看得出來。詢問官太太，從之前一直斷斷續續安排的殯葬相關事宜已經差不多了。客廳中的桌椅已經移開，該準備的應該都準備好。

官先生狀況逐漸惡化，心跳和血壓變得微弱，意識模糊，甚至也無法回應他人的問話。親戚友人陸續前來圍繞在病床側，輪流說著道別的話語，「不要擔心」、「安心地去吧」。然而，張大一雙失焦的眼睛，官先生似乎還想表達什麼，卻力不從心。

擔心太太嗎？團隊成員說。太太非常堅強，一定沒問題的。而且兒子女兒也會好好陪著媽媽。一旁官太太含著眼淚，緊握著官先生無力抬起的手，一再說



官先生與官太太回家情形

住院期間，官先生以及官太太和本院安寧照護同仁產生深厚感情。儘管身體正承受著巨大痛苦，官先生依然嚮往著外頭陽光以及自然景色。病房靠窗，窗外緊鄰的是醫院11樓空中花園。時值初夏，綠草紅花生機勃勃。每天拉開窗簾就可以看到外頭景致，讓住院中單調的生活添加了許多色彩。

經過調整藥物之後，官先生的症狀獲得緩解。原本不時出現的劇痛變少了，病床上僵硬恐懼的身軀放鬆了下來，不時在談話間表現出微笑，甚至偶爾可以前往花園看看那些心愛的花朵。這時，官先生表達了想回家的念頭。

歷經多次住院，已經好幾個月沒有回到那有著家人等待、始終熟悉的地方。然而要離開醫院也是令人恐懼的，若是在家中突然痛起來怎麼辦？或者三更半夜不舒服要去哪裡找人？官先生與家人們的擔憂確實是可以理解的。

於是，確認預定出院時間之後，團隊調整止痛藥，請家屬整理家中佈置、為官先生的返家做準備，並教導官太太一些可能發生的緊急狀況以及處理方法：「如果確實是無法處理的狀況，就打電話回來吧。無論什麼時間，病房都會有人幫助你們。」我們如此保證著。為了能夠回家，官先生也努力配合。原本不情願吃的止痛藥，在團隊成員的鼓勵下吃了。平常時候盡量練習坐輪椅，而不是整天躺在床上。「一提到出院，回家



官先生參加女兒的訂婚儀式

著會照他交代的話去做，要他安心，不要再掛念她。「之前已經說好的喔，要是我聽不懂你想說什麼，就把它全部當成『我愛你』。」原本緊繃僵硬的表情鬆動了。沒有再出現因劇痛而掙扎的跡象，在家屬的陪伴下，官先生睡著似地閉上眼睛，並於隔天清晨安詳離去。

從事安寧照護的工作，病房中每位患者都是我們的老師。即使虛弱不堪躺臥在病床上，即使他們各有各自所面對的人生，卻同樣能教導我們生命的光輝與意義。我們付出關懷，陪伴著他們走完最後一段人生，而他們回報給我們的，卻是更巨大無數倍的、關於愛與無私奉獻的故事。

對大德醫療照護的感謝

大德病房的美麗天使們：

謝謝你們在媽媽最後的時光裡溫柔的陪伴著她，更感激你們為她做的一切。從前媽媽很愛乾淨，也很愛泡溫泉，媽媽做了膽管引流手術之後，別說是泡溫泉，連洗澡都要小心翼翼的避免感染。剛上去大德病房的時候，你們為她的傷口做了防水處理讓她可以好好的泡澡，對她來說是種奢侈的享受。

生病，……真的很可怕，連基本的生活需求都會變成是種恩賜，在最後的幾天，你們與醫生對媽媽以及我們家屬的溫柔與體貼，讓我們真的非常感動；謝謝你們幫助我們為媽媽辦了最後一場的聚會，讓媽媽在最後一天可以清醒的見到所有的好朋友與家人，也可以將她最引以為傲的素水餃傳承下去。

媽媽累了，她非常安詳的去了美滿的國度，再次感謝你們所做的一切，照顧媽媽、讓媽媽最後的時光可以有尊嚴有品質的生活，也感激你們除了照顧媽媽，同時也照顧著我們家屬的心理，大德病房的醫生與美麗的天使們……

謝謝你們，媽媽與我們都祝福你們。再次感謝你們並祝福你們。

高○○的家屬

徵稿啟事 大德之愛長期徵稿中！

※歡迎團隊、家屬等投稿，內容與安寧療護相關，凡經採用贈予精美禮品。
※聯絡方式：電洽（02）2875-7698，台北榮總中正21樓大德會議室。